

Met dank aan Peter van der Aa

Questo amplificatore è realizzato da una nuova e dinamica società italiana, creata da tecnici di profonda esperienza nel settore dell'elettroacustica. Equipaggiato con valvole di alta qualità, esso offre vantaggi di elevata sicurezza d'impiego, di facile manutenzione e di prezzo conveniente. Ha ingressi per due microfoni in parallelo e per un apparecchio ausiliario (registratore, radio, giradischi ecc.), con miscelazione voce-musica, controllo toni alti e commutatore « Voce-Musica » agente sul solo canale microfono. Sono previste uscite per impedenze da 4 a 500 ohm, tensioni costanti 25-50-75-100 volt, e per altro amplificatore di potenza o registratore. Fare attenzione ad adattare perfettamente il carico degli altoparlanti ed evitare cortocircuiti nelle linee relative.

Per funzionamento a 110 volt effettuare i collegamenti indicati sullo schema elettrico.

This amplifier has been realized by a new and dynamic Italian Company, which has been established by technicians having a deep knowledge in the electro-acoustic field.

This set is equipped with quality tubes and it allows a high safety operation and an easy servicing at a competitive price.

Inputs for two microphones in parallel and for an auxiliary set (tape recorder, radio, turn-table, etc.) with voice-music mixing, tone control and « Voice-Music » filter are provided.

There are impedance outputs from 4 to 500 ohms, constant voltages 25-50-75-100 V., and an output for another power amplifier or tape recorder. Take care to correctly adjust the speakers load and avoid the shortcircuitries in the relevant connections.

For the 110 V. operation the connection must be made according to the electric diagram.

Este amplificador es realizado por una nueva y dinamica sociedad italiana, creada por técnicos de gran experiencia en el sector de la electroacústica. Equipado con valvulas de alta calidad, ofrece ventajas de elevada seguridad de uso, de manutención facil y de precio conveniente.

El amplificador tiene enchufes para dos microfones en paralelo, y para un aparato auxiliar (grabador, radio, tocadiscos, etc.) en alternativa, con mezcla voz-musica, y tiene tambien un control de tones por los agudos. Son previstas salidas para impedancias desde 4 asta 500 ohm, y tenciones constantes de 25, 50, 70 y 100 volts; tiene tambien salidas para otro amplificador de potencia o grabador. Poner mucha atención a adaptar correctamente el cargo dos altavoces y evitar cortocircuitos nas relativas lineas. Para funcionamiento a 110 volts efectuar las conexiones indicadas en el esquema electrico.

Cet ampli a été réalisé par une nouvelle et dynamique Société italienne, établie par des techniciens ayant une grande expérience dans le secteur de l'électroacoustique. L'appareil est équipé avec des tubes de haute qualité et il offre des gros avantages dans l'emploi. Son entretien est facile et son coût très compétitif. Il a les entrées pour deux micros en parallel et pour un appareil auxiliaire (magnétophone, tuner, tourne-disque, etc.) avec possibilité de mélanger voix-musique, contrôle de tonalité et commutateur voix-musique. Les sorties son prévues pour impédances de 4 à 500 ohm, plus tensions constantes de 25-50-70-100 Volt, ainsi qu'une prise pilote pour un autre ampli (booster).

Cette même prise peut servir à recevoir la sortie d'un preampli, et à enregistrer sur magnétophone. Faire attention d'adapter correctement le charge des haut-parleurs et éviter les courtcircuits dans les branchements.

Pour le fonctionnement à 110 Volt il faut effectuer les connexions indiquées dans le schéma électrique.

Dieser Verstärker ist das Erzeugnis einer neuen und dynamischen italienischen Firma, die von erfahrenen Ela-Spezialisten gegründet wurde.

Als Programmquelle können zwei parallel Mikrotone und ein Musikspeicher (Radio/TA/TB) angeschlossen, in beliebiger Mischung verstärkt und mit höhen Tone-Einsteller beeinflusst werden. Ausgänge mit Impedanzen von 4 bis 500 Ohm, Konstantspannungen von 25-50-75-100 Volt. für Leistungsendstufen und für TB-Aufnahme bieten optimale Anpassungsmöglichkeiten.

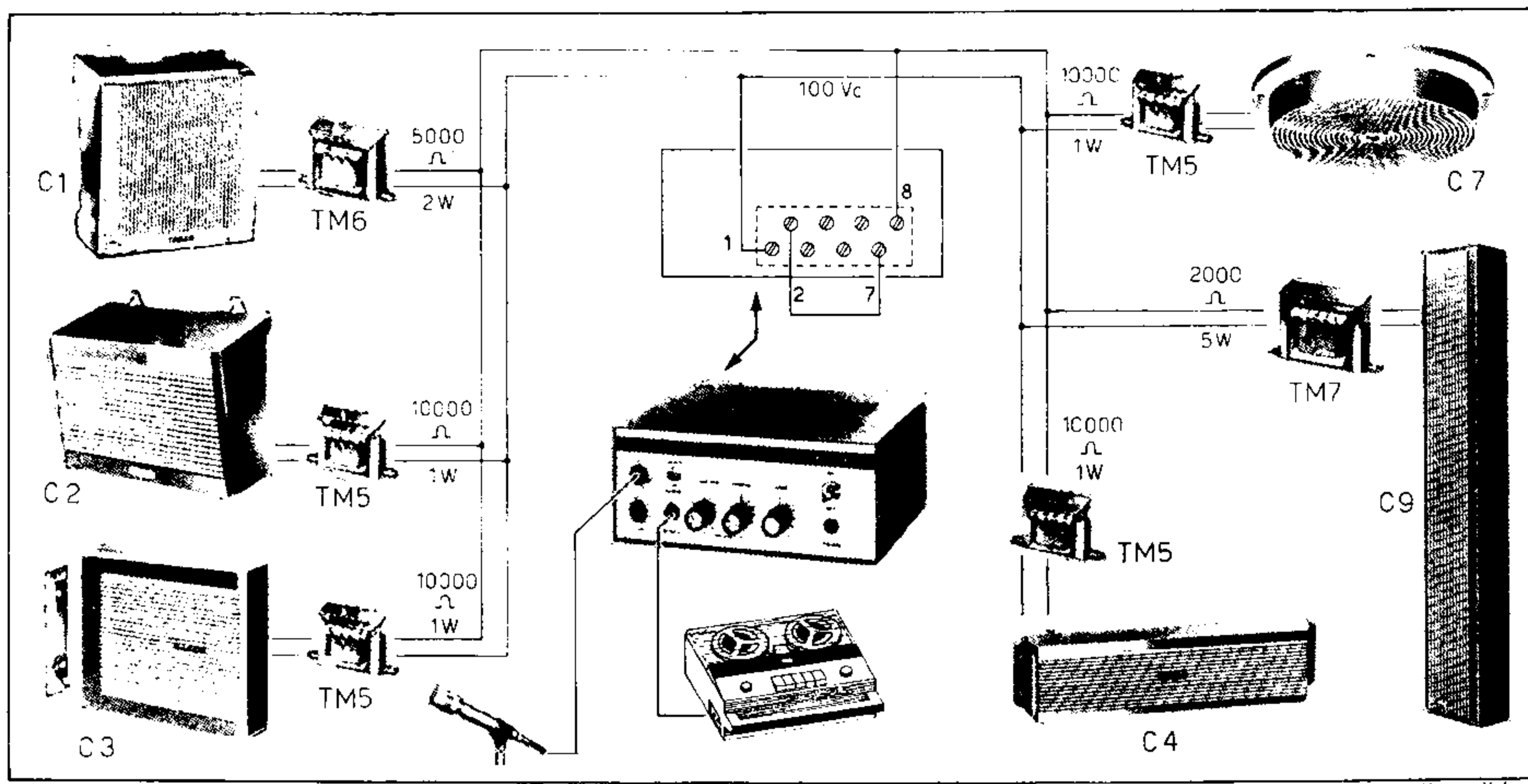
Vor der Inbetriebnahme des Verstärkers ist zu prüfen, ob die Lautsprecher impedanzrichtig, kontaktsicher und schlussfrei angeschlossen sind. Zum Betrieb an 110 Volt Netzspannung sind die im Schaltbild gezeigten Umschaltungen erforderlich.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA

Potenza nominale (Output power) dist. 5 % 20 Watt
Potenza massima (Peak power) 30 Watt
Sensibilità micro (Mic. sensitivity) 4 mV (0,5 MΩ)
Sensibilità fono (Aux. sensitivity) 130 mV (1 MΩ)
Controlli tono (Tone controls) "TREBLE" (10 kHz) 0-20 dB
Commutatore « Voce-Musica » 0-50 dB (50 Hz)
Rumore (Noise level) — 50 dB
Risposta (Frequency response) 40 ÷ 15.000 Hz ± 3 dB
Ingressi (Inputs) 2 micro in parallelo — 1 aux.

Uscite (Output impedances) 4, 8, 16, 32, 64, 125, 250, 500 Ω
Tensioni costanti (Constant voltages) 25, 50, 70, 100 Volts
Presse per mixer, amplificatore, registratore (Output for mixer, booster, or tape recorder).
Alimentazione (Power supply) 220 (110) Volts AC, 50 ÷ 60 Hz
Fusibile (Fuse) 1 Amp.
Dimensioni (Dimensions) cm 29 x 23 x 12 (11,4" x 9" x 4,7")
Peso netto (Net weight) Kg 7,6 (16,7 lbs.)





Esempio di collegamento per impianto voce-musica in negozio, ufficio, ecc.

Example of connection for voice-music installation in shop, office, etc.

Exemple de branchement pour installation voix-musique en magasin, bureau, etc.

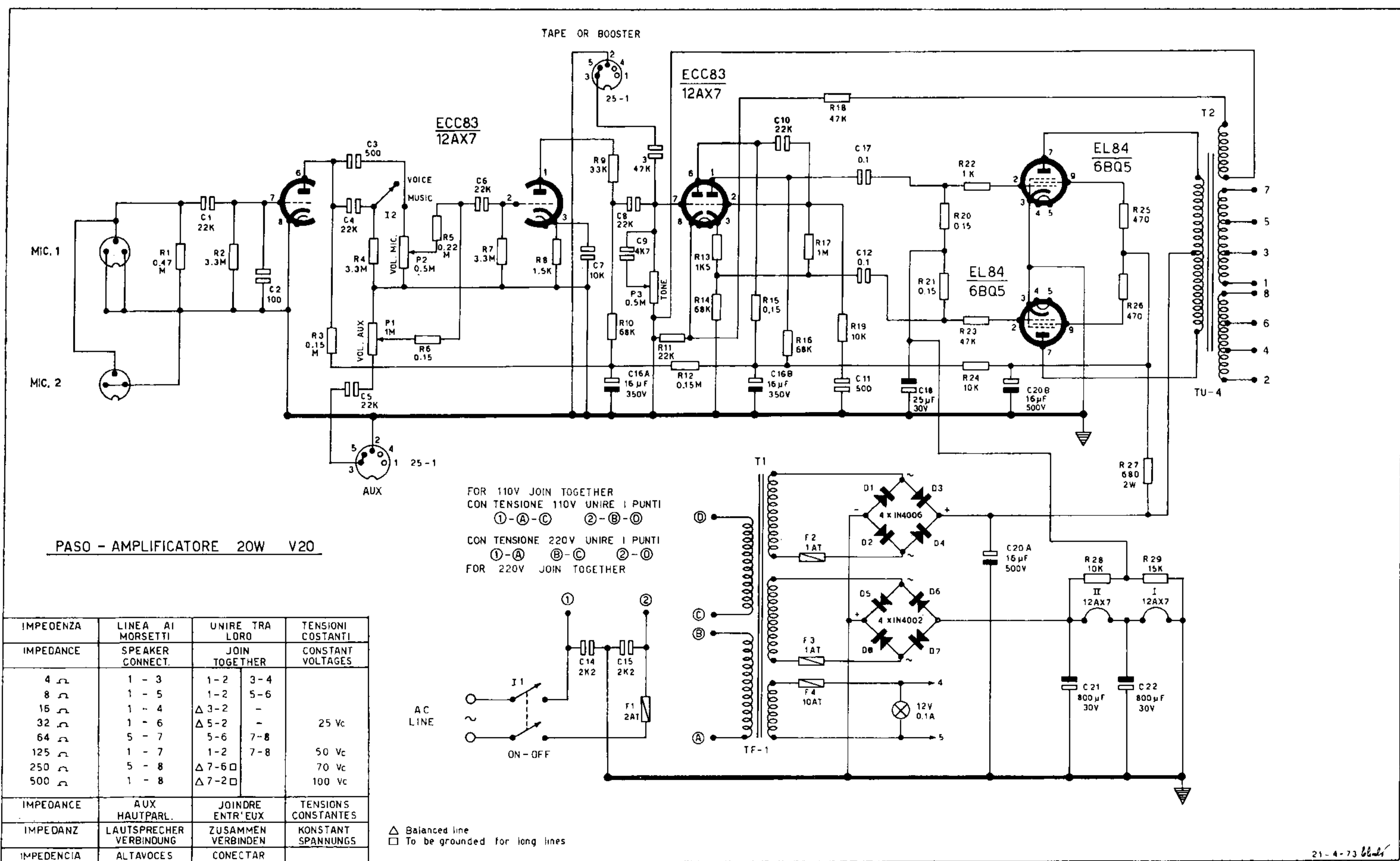
Verbindungsbeispiel für Tonanlage in Geschäft, Büro, usw.

Ejemplo de conexión para instalación de difusión sonora en tiendas, oficinas, etc.

POTENZE CORRISPONDENTI ALLE IMPEDENZE PER LE VARIE TENSIONI COSTANTI E RELATIVI TRASFORMATORI PASO DA IMPIEGARE NEI DIFFUSORI

IMPEDANCES AND RELATED OF POWERS FOR THE VARIOUS CONSTANT VOLTAGES

Z OHMS	25Vc	50Vc	70Vc	100Vc	Traslatori impiegabili Paso line transformers
10.000	60mW	250mW	0,5 W	1 W	TM5
5.000	125mW	0,5 W	1 W	2 W	TM5 - TM6
3.000	200mW	0,8 W	1,6 W	3,2 W	TM7 - TL1 - TT1 - TT2
2.500	250mW	1 W	2 W	4 W	TM5 - TM6
2.000	300mW	1,2 W	2,5 W	5 W	TT1 - TT2
1.000	625mW	2,5 W	5 W	10 W	TM5 - TM6 - TM7 TL1 - TT1 - TT2
500	1,25 W	5 W	10 W	20 W	
250	2,5 W	10 W	20 W	—	
125	5 W	20 W	—	—	



IMPEDEZA	LINEA AI MORSETTI	UNIRE TRA LORO	TENSIONI COSTANTI
IMPEDANCE	SPEAKER CONNECT.	JOIN TOGETHER	CONSTANT VOLTAGES
4 Ω	1 - 3	1-2 3-4	25 Vc
8 Ω	1 - 5	1-2 5-6	
16 Ω	1 - 4	Δ 3-2 -	
32 Ω	1 - 6	Δ 5-2 -	
64 Ω	5 - 7	5-6 7-8	
125 Ω	1 - 7	1-2 7-8	50 Vc
250 Ω	5 - 8	Δ 7-6 □	70 Vc
500 Ω	1 - 8	Δ 7-2 □	100 Vc
IMPEDEZA	AUX HAUTPARL.	JOINDRE ENTR' EUX	TENSIONS CONSTANTES
IMPEDANZ	LAUTSPRECHER VERBINDUNG	ZUSAMMEN VERBINDEN	KONSTANT SPANNUNGS
IMPEDANCIA	ALTAVOCES	CONECTAR	